

1. Record Nr.	UNINA9910985845003321
Autore	Bednarczyk Anna
Titolo	Analiza pretranslatorska tekstu jako pierwszy etap tłumaczenia poetyckiego / Anna Bednarczyk
Pubbl/distr/stampa	ód [Poland], : Wydawnictwo Uniwersytetu ódzkiego, 2019
ISBN	83-8142-290-6
Descrizione fisica	1 online resource (1 p. 164)
Collana	Uniwersytet ódzki
Soggetti	Language and Literature Studies Translation Studies
Lingua di pubblicazione	Polacco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	<p>The reason is what makes me as a translator look for possible linguistic counterparts and carry out transformations, and the goal is what I want to achieve by implementing these manipulations. Specifying the goal is connected with defining one's own translational motivation, which results in making conscious choices in the process of translation. From Conclusion "There has been no monograph in the Polish literature on translation which would analyze literary texts as source material from the perspective assumed by the Author" (particularly in regard to the Russian-Polish section of the analysis, based on the Author's own translations) ... The currently available body of published work devoted to translation techniques (including pretranslatory analysis) is concerned exclusively with specialized – as opposed to literary – translation. This shortcoming in the field of translation didactics has now been addressed by Anna Bednarczyk's book. From the review by prof. dr hab. Dorota Urbanek</p>